



# Bibliothèque Saint-Joachim Library

**Réunion du conseil d'administration  
le lundi 15 juin 2015  
à 18 h 15  
à la Bibliothèque Saint-Joachim Library**

**Meeting of the Board of Directors  
Monday, June 15, 2015  
at 6:15 p.m.  
at Bibliothèque Saint-Joachim Library**

## Procès-verbal

**Membres présents** : Luc Brémault, Yolande Tétrault, Rolande Durand, Ivan Normandeau, et Yvette Gagnon qui se joint à 18 h 21.  
Absente : Roxane Dupuis  
Présente aussi : Suzie Lemoine qui se joint à 18 h 22

### 1) Ouverture de la réunion

La réunion débute à 18 h 17 et est présidée par Yolande Tétrault.

### Lecture et approbation de l'Ordre du jour

**Motion** : Que l'Ordre du jour soit adopté tel que proposé avec les ajouts suivants :

- a) Qu'un numéro « 3(d) » soit ajouté pour discuter la modification du budget 2015.
- b) Qu'un numéro « 15(g) » soit ajouté pour discuter d'un courriel reçu de Allison Hasselfield, consultante avec les Services des bibliothèques publiques du Manitoba.
- c) Qu'un numéro « 15(h) » soit ajouté pour discuter d'une lettre reçue de Ron Lemieux, Ministre du Tourisme, Culture, Patrimoine, Sport et Protection du consommateur.

Ivan Normandeau / Luc Brémault  
ADOPTÉE

### 2) Lecture et approbation du procès-verbal du 13 avril 2015.

**Motion** : Que le procès-verbal soit adopté tel que présenté.

Ivan Normandeau / Luc Brémault  
ADOPTÉE

Yvette Gagnon arrive à 16 h 21.  
Suzie Lemoine arrive à 16 h 22.

### 3) Rapport financier

- a) États financiers 2014

## Minutes

**Members present**: Luc Brémault, Yolande Tétrault, Rolande Durand, Ivan Normandeau, and Yvette Gagnon who joins the meeting at 6:21 p.m.  
Absent : Roxane Dupuis  
Also present : Suzie Lemoine who arrives at 6 :22 p.m.

### 1) Call to order

The meeting was called to order at 6:17 p.m. and was presided by Yolande Tétrault.

### Reading and approval of agenda

**Motion**: That the agenda be approved as Proposed, with the following additions :

- a) That a number "3(d)" be added to discuss a modification to the 2015 Budget.
- b) That a number "15(g)" be added to discuss an email received from Allison Hasselfield, consultant with Public Library Services of Manitoba.
- c) That a number "15(h)" be added to discuss a letter received from Ron Lemieux, Minister of Tourism, Culture, Heritage, Sport and Consumer Protection.

Ivan Normandeau / Luc Brémault  
CARRIED

### 2) Reading and approval of the minutes of the April 13, 2015 meeting.

**Motion**: That the minutes of the meeting be approved as presented.

Ivan Normandeau / Luc Brémault  
CARRIED

Yvette Gagnon arrives at 6:21 p.m.  
Suzie Lemoine arrives at 6:22 p.m.

### 3) Financial report

- a) 2014 Financial Statements

Les états financiers pour l'année fiscale 2014 ont été reçus de Denis G. Fillions CMA Ltd.

Motion : Que les États financiers 2014 soient adoptés tel que présentés.

Ivan Normandeau / Yolande Tétrault  
ADOPTÉE

b) Motion : Que les achats faits pour la bibliothèque sur la carte de crédit personnelle de Rolande soient approuvés pour les montants suivants :

Avril 2015 – 1625,45 \$

Mai 2015 – 1744,00 \$

Luc Brémault / Ivan Normandeau  
ADOPTÉE

c) Motion : Que le rapport financier en date du 31 mai 2015 soit adopté tel que présenté.

Luc Brémault / Ivan Normandeau  
ADOPTÉE

d) Budget 2015

La Municipalité de La Broquerie a accordé une subvention de 45000 \$ à la bibliothèque pour l'année en cours. Ce montant représente 817 \$ de plus que le montant du budget qui avait été adopté le 19 janvier 2015.

Motion : Que le Budget 2015 soit modifié pour accorder 817 \$ de plus à Publicité, pour les fêtes du 20<sup>e</sup> anniversaire.

Yvette Gagnon / Yolande Tétrault  
ADOPTÉE

4) Rapport d'activités

Rolande présente le rapport d'activités du 7 avril au 8 juin 2015.

5) Rapport annuel 2014

Le rapport annuel pour l'année 2014 avait été acheminé à chaque membre avant la réunion.

Motion : Que le Rapport annuel 2014 soit adopté tel que présenté.

Ivan Normandeau / Luc Brémault  
ADOPTÉE

Rolande fera parvenir une copie électronique de ce rapport à Ivan pour qu'il le distribue aux membres du conseil municipal.

6) Tirage du 20<sup>e</sup> anniversaire

Le tirage pour les prix pour le concours du 20<sup>e</sup> anniversaire aura lieu le vendredi 19 juin. Yolande Tétrault et Yvette Gagnon se rendront à 15 h 30 pour effectuer ce tirage.

7) Projet PCN

Yvette parlera à Yvonne Savard, la présidente du

The 2014 Financial Statements have been received from Denis G. Fillion CMA Ltd.

Motion : That the 2014 Financial Statements be approved as presented.

Ivan Normandeau / Yolande Tétrault  
CARRIED

b) Motion : That purchases made for the library on Rolande's personal VISA card be approved for the following amounts :

April 2015 -- \$1625,45

May 2015 -- \$1744,00

Luc Brémault / Ivan Normandeau  
CARRIED

c) Motion : That the financial report dated May 31, 2015 be approved as presented.

Luc Brémault / Ivan Normandeau  
CARRIED

d) 2015 Budget

The Municipality of La Broquerie has given a \$45,000 grant to the library for the current year.

This amount represents \$817 more than the amount which had been adopted in the budget on January 19, 2015.

Motion : That the 2015 Budget be amended to grant \$817 more to Publicity for the 20<sup>th</sup> anniversary celebrations.

Yvette Gagnon / Yolande Tétrault  
CARRIED

4) Summary of activities

Rolande presents the summary of activities from April 7 to June 8, 2015.

5) 2014 Annual Report

The annual report for 2014 had been sent to each member prior to the meeting.

Motion : That the 2014 Annual Report be adopted as presented.

Ivan Normandeau / Luc Brémault  
ADOPTÉE

Rolande will send an electronic copy of this report to Ivan for him to distribute it to members of the municipal council.

6) 20th Anniversary Draw

The draw for the prizes for the 20th Anniversary Contest will take place on Friday, June 19. Yolande Tétrault and Yvette Gagnon will meet at the library at 3:30 p.m. to make these draws.

7) PCN Project

Yvette will speak with Yvonne Savard, the

comité du Papier de chez nous, pour connaître davantage leurs raisons de ne pas vouloir mettre en ligne, sur le site Web du Papier de chez nous, les numéros des années passées..

8) Sondage

Rolande présente le courriel reçu de Erika Martin, consultate avec les Services des bibliothèques publiques du Manitoba, qui dit : « I am reviewing the customer survey responses for 2014 and Bibliothèque Saint-Joachim had 19 responses for the year, which is one of the larger responses in the province. »

Nous discutons des raisons pour ce nombre élevé de réponses et des commentaires reçus dans ce sondage.

Rolande s'informerá de ce qu'il existe dans la communauté de programme pour le préscolaire du côté anglais.

9) Programmation d'été

Rolande présente les volets du programme de lecture d'été 2015 dont les inscriptions débuteront le 22 juin. Les heures d'ouverture de la bibliothèque seront augmentées puisque nous avons reçu un octroi de Jeunesse Canada au Travail et un d'Emploi été Canada, chacun pour 7 h par jour, durant 8 semaines de 5 jours. Cynthia Fournier-Broesky a été embauchée sous Emploi été Canada et Josée Désorcy sous Jeunesse Canada au travail. Julianne Fournier-Broesky a aussi été embauchée pour travailler des quarts au cours de l'été. Mélanie Gauthier se joindra à l'équipe les mercredis matins, pour l'heure du conte.

10) Politique de Prêts entre bibliothèque

Motion : Que la politique de Prêts entre bibliothèque soit modifié comme-ci :

Éligibilité : Tous les clients qui sont membres en bonne et due forme sont éligibles pour ce service. La Directrice de la bibliothèque sera responsable de toutes décisions par rapport au nombre de livres empruntés par un client, à la suspension de ce service à un client qui ne se conformerait pas aux exigences, ainsi que de la décision de rétablir ou non ce service à un client.

Luc Brémault / Ivan Normandeau  
ADOPTÉE

11) Politique de la Municipalité – remboursement de 30 \$ pour membership à la bibliothèque Jake Epp Library de Steinbach

Nous continuons de surveiller cette situation.

12) Inventaire de la bibliothèque

La bibliothèque sera fermée au cours de la semaine

president of the Papier de chez nous committee to enquire about their reasons for not wanting to have the past issues of the newspaper put up on the Papier de chez nous Web site.

8) Survey

Rolande presents an email from Erika Martin, consultant with Public Library Services of Manitoba, which reads: "I am reviewing the customer survey responses for 2014 and Bibliothèque Saint-Joachim had 19 responses for the year, which is one of the larger responses in the province."

We discuss the reasons for the higher number of responses and the comments received through this survey.

Rolande will enquire as to what exists in the community for preschool programming on the English side.

9) Summer Programming

Rolande presents the different segments to the 2015 summer reading program, registration to which will commence on June 22. The library hours will be increased since we have received a grant from Young Canada Works and one from Canada Summer Jobs, each for 7 hours per day for eight 5-day weeks. Cynthia Fournier-Broesky has been hired under Canada Summer Jobs and Josée Désorcy under Young Canada Works. Julianne Fournier-Broesky has also been hired to work some shifts over the summer. Mélanie Gauthier will join our team on Wednesday mornings for story time.

10) Inter-library Loan Policy

Motion : That the Inter-library Loan Policy be modified as follows :

Eligibility: All clients who are members in good standing are eligible for this service. The Library Administrator will be responsible for all decisions with respect to the number of books loaned by a client, to the suspension of this service to any client who does not conform to the rules, as well as for the decision to reinstate or not this privilege to a client.

Luc Brémault / Ivan Normandeau  
ADOPTÉE

11) Municipal policy – refund of \$30 for memberships to the Jake Epp Library in Steinbach

We will continue to monitor this situation.

12) Inventory of the Library

The library will be closed for inventory during the

du 31 août au 4 septembre 2015 pour faire l'inventaire.

13) Char allégorique pour le défilé de la Fête de la Saint-Jean-Baptiste

Yolande nous fait part de ses plans pour le char allégorique. Rolande achètera des bonbons pour la parade du même montant que l'an dernier.

14) Kilométrage

Rolande présente une liste des voyages qu'elle a effectués pour le fonctionnement de la bibliothèque entre le 14 avril et le 12 juin 2015.

Motion : Que le montant de 58,48 \$ soit payé à Rolande en guise de kilométrage.

Yolande Tétrault / Luc Brémault  
ADOPTÉE

15) Correspondance

- a) MLTA Newsletter – April 2015
- b) Lettre de Trevor Surgenor, May 2015, First Nations Communities READ Program
- c) Lettre de Trevor Surgenor, May 2015, Toolshed
- d) Lettre de Trevor Surgenor, May 27, 2015, Large Print Rotation
- e) Lettre de Trevor Surgenor, May 2015, Culture Days
- f) Lettre de Trevor Surgenor, May 2015, Write On, a Literacy Partners of Manitoba publication
- g) Courriel de Allison Hasselfield, pour des félicitations par rapport au nouveau dépliant de la bibliothèque
- h) Lettre de Ron Lemieux, 2 juin 2015, 20<sup>e</sup> anniversaire de la bibliothèque

16) Autres

Rolande présente un projet d'ameublement en partenariat avec la bibliothèque de l'École Saint-Joachim.

17) Prochaine réunion

La prochaine réunion aura lieu le jeudi 17 septembre 2015, à 18 h 30, à la Bibliothèque Saint-Joachim Library.

18) Levée de la séance

La réunion se termine à 20 h 07.

---

Yolande Tétrault, Présidente / Président

course of the week of August 31 to September 4, 2015.

13) Float for the Fête de la Saint-Jean-Baptiste Parade

Yolande presents ideas for the float. Rolande will purchase candies for the parade in the same amount as last year.

14) Mileage

Rolande submits a list of trips she made for the functioning of the library between April 14 and June 12, 2015.

Motion: That the amount of \$58.48 be paid to Rolande for mileage.

Yolande Tétrault / Luc Brémault  
CARRIED

15) Correspondence

- a) MLTA Newsletter – April 2015
- b) Letter from Trevor Surgenor, May 2015, First Nations Communities READ Program
- c) Letter from Trevor Surgenor, May 2015, Toolshed
- d) Letter from Trevor Surgenor, May 27, 2015, Large Print Rotation
- e) Letter from Trevor Surgenor, May 2015, Culture Days
- f) Letter from Trevor Surgenor, May 2015, Write On, a Literacy Partners of Manitoba publication
- g) Email from Allison Hasselfield, with congratulations with respect to the new library pamphlet.
- h) Letter from Ron Lemieux, June 2, 2015, 20<sup>th</sup> anniversary of the library

16) Other

Rolande presents a library furnishings project in conjunction with the École Saint-Joachim library.

17) Next meeting

The next meeting will be on Thursday, September 17, 2015, at 6:30 pm at Bibliothèque Saint-Joachim Library.

18) Adjournment of meeting

The meeting adjourned at 8:07 p.m.

---

Yvette Gagnon, Trustee / Commissaire